

CALENDRIER DES REPRESENTATIONS

THÉÂTRE de GRAMMONT

Route de Mauguio - 34000 Montpellier

Mardi 27 octobre 1987 à 14 h 30 :

Le chant de la terre suspendue

Mercredi 28 octobre 1987 à 20 h 45

Le chant de la terre suspendue

Judi 29 octobre 1987 à 20 h 45

Le chant de la terre suspendue

Vendredi 30 octobre 1987 à 14 h 30

George Dandin

Vendredi 30 octobre 1987 à 20 h 45

George Dandin

ACCES AU THÉÂTRE DE GRAMMONT

PAR L'AUTOROUTE A3

Sortie Montpellier/Est

Prendre la direction Montpellier/Polygone
et suivre le fléchage Grammont (sur la droite).

PAR L'AVENUE DU PONT JUVENAL

Prendre la route de Mauguio. Dépasser le bâtiment
des pompier.s. Et poursuivre jusqu'au Domaine
de Grammont.

TRANSPORTS EN COMMUN

Autobus n° 15 : pour spectacle du soir, départ à 20 h
pour spectacle en matinée, départ à 13 h 50 - Gare
(rue Jules Ferry) : retour assuré après le spectacle.



PRIX DES PLACES

Tarif général : 80 F

Tarif réduit : 60 F*

(*Collectivités, 3^e âge, chômeurs, étudiants)

Tarif scolaire : 20 F

BUREAU DE LOCATION MONTPELLIER

HORAIRE D'OUVERTURE :

☐ de 12 h à 19 h du lundi 19 octobre
au vendredi 30 octobre 1987

LIEU :

☐ Opéra Municipal - Bureau d'accueil du Théâtre
des treize vents - Bd Victor Hugo - Montpellier
Tél. : 67.52.72.91

BUREAU DE LOCATION MONTPELLIER

Opéra de Montpellier

Place de
la Comédie

Bd Victor Hugo → ICI

Spectacles créés avec l'aide :

du Ministère de la Culture - Direction des Théâtres.

Du Conseil Régional Provence/Alpes/Côte-d'Azur - Compagnie

agrée par le Conseil Supérieur du Théâtre région P.A.C.A.

Du Conseil Régional Languedoc/Roussillon.

Des Conseils Généraux des Bouches-du-Rhône, du Gard et de
l'Hérault.

NIMES 84 87 20 82

IMP. OFFSET. supplément no 25 de JUIN 87.

Théâtre
LA CARRIÈRE
de

4, Boulevard Victor Hugo
13200 Arles - 90.96.84.71

Le Théâtre de la Carriera au théâtre de Grammont

du 27 au 30 octobre 1987
avec

"le chant de la terre suspendue"

d'après Ruzante

et

"George Dandin"

d'après Molière

MISE EN SCÈNE : ANGELO SAVELLI

en collaboration avec le
Centre culturel du Languedoc
et le Théâtre des Treize vents

Le chant de la terre suspendue

d'après Ruzante

Mélodrame musical

Adaptation en langue d'oc : Yves Rouquette
Musique : Jean-Pierre Neel
Mise en scène : Angelo Savelli

L'argument du spectacle.

"La nuit de la Saint Jean, les amants font l'amour dans les champs"

Le paysan Ruzante doit partir à la guerre au moment même où il brûle du même amour heureux pour Bétia et pour sa terre.

"Les mois passent, c'est l'hiver, et viennent les fêtes de Carnaval"

Au cours des funérailles rituelles, Ruzante revient. Hanté par les horreurs de la guerre qu'il a fui, il se voit exclu du monde qui était le sien : Bétia s'est réfugiée auprès de Menato, son ami ; Bétia, en proie à la peur de la famine et de toutes les misères ne veut plus de Ruzante. Il est violemment rejeté, étranger sur sa terre, sans identité ; comme l'an vieux que l'on repousse après le temps du Carnaval. *"Le printemps refléurait alors sur la terre à nouveau splendide"*...

Angelo SAVELLI a créé "Le chant de la terre suspendue" en combinant différents textes d'Angelo BEOLCO, dit Ruzante (1502-1542). Fils illégitime d'un riche propriétaire terrien, Beolco dirigeait une troupe d'acteurs itinérants dans les campagnes de Padoue, au XVI^e siècle. Il jouait lui-même le personnage de paysan fourbe et instinctif auquel il doit son nom : il Ruzante. Il lui donna une véritable dimension dramatique. Dans ses pièces les plus connues, "La Fiorina", "La Moscheta", "Dialogo facetissimo" écrites en dialecte padouan, il met en scène, au-delà du comique de genre, sa vision du monde, impitoyable, drôle et cruel.

"Le chant de la terre suspendue" : un mélodrame musical, sensuel jusqu'à la sauvagerie, un rituel de toutes les exclusions où se conjuguent les saveurs de la langue d'oc, du jeu et des musiques.

Interprètes :

Luc Morineau : Ruzante - Marie-Hélène Bonafé : Bétia - René Fernandez : Menato - Doumée : la chanteuse - Christian Coulomb : percussions - Jean-Marc Matallana : violoncelle - Danièle Paradis : bandonéon.

George Dandin

d'après Molière

Adaptation en provençal et français : Armand Meffre
Arrangements musicaux : Jean-Pierre Neel
Dramaturgie et mise en scène : Angelo Savelli

Nous vous raconterons l'histoire de cet homme qui essaie d'être ce qu'il n'est pas : **George Dandin**. Nous le ferons à travers le texte en provençal et en français qu'a écrit **Armand Meffre**, parce que son adaptation sert admirablement l'histoire et qu'elle l'enrichit du contexte de la langue et de la culture de notre pays.

Nous avons demandé à **Angelo Savelli** qui a déjà mis en scène pour nous *Le Chant de la Terre Suspendue* de mettre en scène ce *Dandin*, parce que Angelo est "éperdument amoureux" de Molière, qu'il est spécialiste de la farce italienne que Molière a bien connue, parce que pour lui, *"George Dandin est une farce, tellement farce qu'elle effleure la tragédie"*.

Un *Dandin* à la provençale, c'est d'abord un *Dandin* dans un mas de vigne et de vin au sud de la Loire. C'est aussi une machine qui remonte et redescend le temps comme un coup de mer qui va de Naples à Barcelone et qui roule comme un éclat de rire jusqu'à Bruxelles et Paris en faisant feu de tout bois, rire de toute larme, geste de toute raideur : à chaque étape il y a Dandin, de cœur et de pays. D'abord *"Dandin bourgeois gentilhomme"*, puis *"Mestre Dandin"*, enfin *"Dandin ranchman"*.

Un *Dandin* en somme qui ne voudrait pas mourir et qui sait, du XVII^e siècle jusqu'à nos jours, porter les cornes où elles sont déjà.

Un *Dandin* à la provençale, ça se comprend tellement que c'est toi, que c'est l'autre avec les mots d'hier et d'aujourd'hui. (Claude Alranq)

Distribution :

Claude Alranq : George Dandin - Marie-Hélène Bonafé : Angélique - Anne Clément : Mme de Sotenville - Doumée : Claudine - Pascal Arbeille : Clitandre - René Fernandez : Lubin - Moussa Maaskri : Colin - Kamel - Luc Morineau : M. de Sotenville - Michel Neumann : guitare - Danièle Paradis : bandonéon - Jean-Pierre Neel : arrangements musicaux - Christian Coulomb : décors - Christiane Le Scanff : costumes - Cobra : régie lumière - Hervé Audibert : régie - Chantal Albertini : relations publiques - Marie-Hélène Bonafé : direction - Bernadette Pupulin : administration - France Sevin : secrétariat/comptabilité